

A large, light gray, stylized profile of a man with a cap and curly hair, facing right, serving as a background for the text.

Procesos y
estrategias de
aprendizaje de
ELE
Máster Universitario
en Didáctica de ELE
2018-19



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

GUÍA DOCENTE

Asignatura: Procesos y estrategias de aprendizaje de ELE

Titulación: Máster Universitario en Didáctica de ELE

Curso Académico: 2018-19

Carácter: Obligatoria

Idioma: Español

Modalidad: Presencial/ a distancia

Créditos: 4

Semestre: 1º

Profesores/Equipo Docente: Dra. Dña. Eirini Mavrou

Dra. Dña. Margarita Planelles Almeida

Dr. D. Jorge Juan Sánchez Iglesias

Dra. Dña. Inés Fessi

Dña. Salomeh Yousefian

1. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1.1. Competencias

CB6 Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7 Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

CB10 Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG6 Ser capaz de transmitir valores sociales y culturales acordes con la actualidad multilingüe y multicultural.

CG7 Saber comunicarse con colegas de la comunidad académica y con la sociedad en general acerca de su área de conocimiento.

CG9 Reflexionar sobre los procesos psicolingüísticos y los factores que intervienen en el aprendizaje y la enseñanza de ELE.

CE1 Conocer las diferentes variables del proceso de enseñanza/ aprendizaje / evaluación de ELE, desde la perspectiva del estudiante, de sus necesidades comunicativas y de los procesos de aprendizaje.

CE5 Desarrollar y aplicar metodologías didácticas y estrategias de enseñanza adaptadas a la diversidad de los estudiantes en función de sus necesidades específicas, según sus experiencias lingüísticas previas, edad u otras variables individuales.

CE6 Ser capaz de valorar, seleccionar y utilizar textos escritos y orales, de distintos géneros y tipología textual, adecuados para el desarrollo de la competencia lingüística y la aproximación al contexto socio-cultural del mundo hispanohablante.

1.2. Resultados de aprendizaje

El estudiante al finalizar esta materia deberá:

- Obtener formación específica sobre los factores que inciden en el proceso de adquisición y de aprendizaje de una lengua extranjera.

- Conocer las ideas y explicaciones que se manejan en la actualidad sobre los procesos de aprendizaje de lenguas en distintos contextos.
- Incorporar una orientación y formación para los profesores de ELE que les permita ser autónomos en sus decisiones didácticas, como es el caso de la adecuación y de la oportunidad en la corrección de errores.

2. CONTENIDOS

2.1. Requisitos previos

Ninguno.

2.2. Descripción de los contenidos

En esta asignatura se abordará el concepto de la competencia lingüística comunicativa y sus subcompetencias a partir de ejemplos prácticos. Asimismo, se hará un breve repaso por las principales teorías de adquisición de lenguas y sus implicaciones didácticas, así como de los factores cognitivos, afectivos y contextuales implicados en el aprendizaje de lenguas extranjeras, como la memoria operativa, la motivación y la ansiedad, entre otros. También, se tratará la importancia de la enseñanza de las estrategias más adecuadas en función del grupo meta y el contexto de estudio de la lengua extranjera.

2.3. Contenido detallado

Presentación de la asignatura.
Explicación de la Guía Docente.

1. **La competencia lingüística comunicativa y sus subcompetencias**
2. **Factores cognitivos, afectivos y contextuales implicados en el aprendizaje de lenguas extranjeras**
3. **Recursos de aprendizaje de lenguas extranjeras**
4. **El aprendizaje de lenguas a lo largo de la vida: factor edad.**
5. **Aprendizaje y adquisición de lenguas: aproximaciones recientes a su estudio e implicaciones didácticas.**
6. **La lengua del hablante no nativo: delimitación y rasgos relevantes para la didáctica de segundas lenguas.**

2.4. Actividades Dirigidas

Modalidad presencial:

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD
AF1 Asistencia y participación en sesiones lectivas	25,6	100%
AF2 Actividades de aprendizaje sobre casos prácticos	21,1	80%

AF3 Asistencia a tutorías personales o grupales	8,5	70%
AF4 Estudio individual y trabajo autónomo	31,4	0%
AF7 Análisis de casos, resolución de problemas y elaboración de proyectos	14,2	30%
TOTAL	100	

Modalidad a distancia:

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD (telepresencialidad por videoconferencia)
AF1 Asistencia y participación en sesiones lectivas	25,6	100%
AF2 Actividades de aprendizaje sobre casos prácticos	21,1	30%
AF3 Asistencia a tutorías personales o grupales	8,5	50%
AF4 Estudio individual y trabajo autónomo	31,4	0%
AF7 Análisis de casos, resolución de problemas y elaboración de proyectos	14,2	10%
TOTAL	100	

2.5 Metodologías docentes

Modalidad presencial y a distancia

Código	Metodologías docentes	Descripción
MD1	Método expositivo	Exposición por parte del profesor de los contenidos de cada unidad didáctica por medio de explicaciones y presentaciones, junto con indicaciones sobre fuentes de información y bibliografía. Se promueve la participación activa del alumno con actividades de debate, discusión de casos, preguntas y exposiciones. El alumno dispondrá previamente de materiales didácticos, que incluirán objetivos, guiones, cronograma y recursos.
MD2	Estudio de casos	Análisis de los diferentes aspectos y cuestiones de casos prácticos reales y concretos, a partir de la consulta de bibliografía especializada.

MD5	Realización de trabajos	Elaboración de informes, documentos y presentaciones orales para los que el alumno debe realizar labores de búsqueda bibliográfica, recopilación de información, análisis de documentos, análisis de casos, redacción y explicación de conclusiones.
-----	-------------------------	--

3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

0 - 4,9 Suspenso (SS)

5,0 - 6,9 Aprobado (AP)

7,0 - 8,9 Notable (NT)

9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

3.2. Criterios de evaluación

Convocatoria ordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase	10%
Actividades dirigidas	40%
Examen final o trabajo final	50%

Modalidad: A distancia

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase	10%
Actividades dirigidas	40%
Examen final o trabajo final	50%

Convocatoria extraordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase.	10%
Actividades dirigidas	60%
Examen final	40%

Modalidad: A distancia

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase.	10%
Actividades dirigidas	60%
Examen final	40%

3.3. Restricciones

Calificación mínima

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario obtener al menos una calificación de 5 en la prueba final y en cada uno de los criterios de evaluación especificados.

Asistencia

El alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 25% de las clases presenciales podrá verse privado del derecho a examinarse en la convocatoria ordinaria.

Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas y proyectos escritos, así como en los exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. El no cumplimiento de los mínimos aceptables puede ocasionar que se resten puntos en dicho trabajo.

3.4. Advertencia sobre plagio

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de auditoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

4. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Alonso, E., (1994). *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Madrid, España: Edelsa.

Baralo, M. (1998). *Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y su aplicación a la enseñanza del español*. Madrid, España: Fundación Antonio de Nebrija.

Baralo, M. (1999). *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid, España: Arco Libros.

Baralo, M. (2004). La interlengua del hablante no nativo. En J. Sánchez Lobato & I. Santos Gargallo (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera* (pp. 23-28). Madrid, España: SGEL.

Blanco Picado, A. I. (2002). El error en el proceso de aprendizaje. *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española*, 38, 12-22. Disponible en línea: www.cuadernos cervantes.com

Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Cortés Moreno, M. (2001). El factor edad en el aprendizaje de una lengua extranjera: una revisión teórica. *ADAXE*, 17, pp. 269-285. Disponible en línea: http://dspace.usc.es/bitstream/10347/668/1/pg_271-288_adaxe17.pdf

Doughty, K. (2000). La negociación del entorno lingüístico de la L2. En C. Muñoz (Ed.), *Segundas lenguas: adquisición en el aula* (pp. 163-194). Barcelona, España: Ariel Lingüística.

Fernández, S. (1997). *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid, España: Edelsa.

García-Heras, A. (2004). Lingüística y enseñanza. El tratamiento de los errores en la enseñanza del inglés como lengua extranjera. *Docencia e Investigación: revista de la Escuela Universitaria de Magisterio de Toledo*, 14, 49-70.

Liceras, J. (1992). *La adquisición de lenguas extranjeras: hacia un modelo de análisis de la interlengua*. Madrid, España: Visor.

Muñoz, C. (2000). *Segundas lenguas: adquisición en el aula*. Barcelona, España: Ariel Lingüística.

Roca de Larios, L., & Manchón Ruíz, R. M. (2006). Algunas consideraciones sobre el factor edad en relación con la enseñanza de las lenguas extranjeras en la escuela. *Porta Linguarum*, 5, 63-76.

Santos Gargallo, I. (2004). El análisis de errores en la interlengua del hablante no nativo. En J. Sánchez Lobato & I. Santos Gargallo (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera*. Madrid, España: SGEL.

Vázquez, G. (1991). *Análisis de errores y aprendizaje de español/ lengua extranjera*. Frankfurt: Peter Lang.

Vázquez, G. (1999). *¿Errores? ¡Sin falta!* Madrid, España: Edelsa

Bibliografía recomendada

Baddeley, A. D. (2003). Working memory: looking back and looking forward. *Nature Reviews Neuroscience*, 4, 829-839. doi:10.1038/nrn1201

Chomsky, N. (1988). *El lenguaje y los problemas del conocimiento. Conferencias de Managua. Versión española (1992)*. Madrid, España: Visor.

Chomsky, N., & Piaget, J. (1979). *Teorías del lenguaje. Teorías del aprendizaje*. Barcelona, España: Crítica.

Corder, S. P. (1967). The significance of learners' errors. *IRAL*, 5(4), 161-170.

Corder, S. P. (1971). Idiosyncratic dialects and error analysis. *IRAL*, 9(2), 149-159.

De Santiago Guervós, J. y Fernández González, J. (2017). *Fundamentos para la Enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco.

Dörnyei, Z. (1998). Motivation in second and foreign language learning. *Language Teaching*, 31(3), 117-135. doi:10.1017/S026144480001315X

Dörnyei, Z. (2001). *Teaching and researching motivation*. Harlow, UK: Pearson Education.

- Dörnyei, Z., & Skehan, P. (2003). Individual differences in second language learning. En C. J. Doughty & M. H. Long (Eds.), *The handbook of second language acquisition* (pp. 589-630). Malden, MA: Blackwell.
- Doughty, C., & Long, M. (2003). *Handbook of Second Language Acquisition*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Ellis, R. (1986). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: University Press.
- Ellis, R. (1994). *The study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Gardner, H. (1994). *Estructuras de la mente. La teoría de las múltiples inteligencias*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Gardner, R. C. (1985). *Social Psychology and Second Language Learning: The role of attitudes and motivation*. London, UK: Edward Arnold.
- Griffin, K. (2005). *Lingüística Aplicada a la enseñanza del español como 2/L*. Madrid, España: Arco/Libros.
- Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. *The Modern Language Journal*, 70(2), 125-132. doi:10.1111/j.1540-4781.1986.tb05256.x
- Ioup, G., Boustagui, E., El Tigi, M., & Moselle, M. (1994). Reexamining the critical period hypothesis. A case study of successful adult SLA in a naturalistic environment. *Studies in Second Language Acquisition*, 16, 73-98.
- Krashen, S. (1977). The Monitor Model for adult second language performance. En M. Burt, H. Dulay, & M. Finocchiaro (Eds.) *Viewpoints on English as a Second Language* (pp. 152-161). New York: Regents.
- Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and learning*. Elmsford, New York: Pergamon.
- Larsen-Freeman, D. Y Long, M. (1984). *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Madrid: Gredos.
- Lightbown, P., & Spada, N. M. (2006). *How languages are learned*. Oxford: Oxford University Press.
- Long (Eds.), *The handbook of second language acquisition* (pp. 589-630). Malden, MA: Blackwell.
- MacIntyre, P. D., & Gardner, R. C. (1989). Anxiety and second-language learning: Toward a theoretical clarification. *Language Learning*, 39(2), 251-275. doi:10.1111/j.1467-1770.1989.tb00423.x
- Marinova-Todd, S. H., Marshall, D. B., & Snow, C. E., (2000). Three Misconceptions about Age and L2 Learning. *TESOL Quarterly*, 34(1), 9-34.
- Navarro Romero, B. (2010). Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta. *Philologica Urcitana*, 2, 115-128.
- Ortega, L. (2009). *Understanding Second Language Acquisition*. London, UK: Hodder Education.
- Richards, J. C., & Lockhart, C. (1998). *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmidt, R. (1983). Interaction, acculturation, and the acquisition of communicative competence. En N. Wolfson & E. Judd (Eds.), *Sociolinguistics and language acquisition* (pp. 137-74). Rowley, MA: Newbury House.

Schumann, J. (1976). Second language acquisition: the pidginization hypothesis. *Language Learning*, 26(2), 391-408.

Selinker, L. (1969). Language transfer. *General Linguistics*, 9, 67-92.

Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics*, 10(3), 209-241.

Skehan, P. (2009). Modelling second language performance: Integrating complexity, accuracy, fluency, and lexis. *Applied Linguistics*, 30(4), 510-532. doi:10.1093/applin/amp047

Skehan, P., & Foster, P. (2001). Cognition and tasks. En P. Robinson (Ed.), *Cognition and second language instruction* (pp. 181-205). Cambridge: Cambridge University Press.

Wardhaugh, R. (1970). The Contrastive Analysis. *TESOL Quartely*, 4, 123-136.

Otros recursos

Instituto Cervantes <http://www.cervantes.es>

Diccionario de términos clave de ELE
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/

5. DATOS DEL PROFESOR

Nombre y Apellidos	Eirini Mavrou
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Lingüística Aplicada
Correo electrónico	emavrou@nebrija.es
Localización	Contactar con el profesor por e-mail
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	Doctora en Lingüística Aplicada por la Universidad Antonio de Nebrija (Premio Extraordinario de Doctorado), Máster Universitario en el mismo programa y Licenciada en Psicología por la Universidad Aristóteles de Tesalónica (Grecia). Actualmente es profesora de grado y postgrado de las Facultades de Lengua y Educación y de Ciencias Sociales de la Universidad Nebrija donde imparte asignaturas de diseño de investigación y análisis de datos, psicometría y psicolingüística. Es miembro del grupo de investigación LAELE y ha participado en los proyectos de investigación Erasmus+ [2016-1-ES01-KA201-025491 (2016-2018)], IN.MIGRA2-CM [H2015/HUM-3404] y EMILIA [FI2017-83166-C2-2-R]. Ha supervisado una tesis doctoral y tiene varias en curso y ha realizado estancias en las Universidades de Edimburgo (Erasmus+ Staff Mobility) y Birkbeck, University of London (Honorary Research Fellow). Sus publicaciones versan sobre temas relacionados con la memoria operativa, las emociones, la expresión escrita en lengua extranjera, el análisis del discurso y el español como lengua de migración, y se pueden consultar en: https://scholar.google.co.uk/citations?user=ugHPB7AAAAAJ&hl=es

Nombre y Apellidos	Margarita Planelles Almeida
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Filosofía. Máster en Lingüística Aplicada a ELE.
Correo electrónico	mplanelles@nebrija.es
Localización	Sala de profesores- Campus Madrid- Princesa
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Doctora en Filosofía por la Universidad de Sevilla. Máster en Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera por la Universidad Nebrija. Licenciada en Filosofía por la Universidad de Sevilla. Profesionalmente, ha trabajado como profesora de ELE en diferentes centros en España y en el extranjero, y como <i>coach</i> de español online con universidades de California (EEUU). Ha trabajado en universidades de diferentes países, investigando sobre hermenéutica, traducción y diálogo. También colabora en la elaboración de materiales didácticos en una editorial especializada en materiales de ELE.</p> <p>Actualmente es profesora en el Departamento de Lenguas Aplicadas y Educación de la Universidad Antonio de Nebrija. Sus líneas de investigación abarcan la psicolingüística, el análisis de errores y la adquisición y enseñanza de la competencia fonético-fonológica, así como la hermenéutica de la traducción y el diálogo.</p> <p>En relación a la asignatura y a las competencias profesionales del área, ha publicado:</p> <p>Planelles, M.; Doquin de Saint-Preux, A. (2017) La selección de jueces nativos para la evaluación del acento extranjero en aprendices de español L2. <i>E-AESLA</i>, 3, ISSN: 2444-197X.</p>

Nombre y Apellidos	Jorge Juan Sánchez Iglesias
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Filología
Correo electrónico	jsanchezi@nebrija.es
Localización	Contactar con el profesor por e-mail
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Doctor por la Universidad de Salamanca (con la tesis titulada: <i>Errores, corrección y fosilización en la didáctica de lenguas afines</i>, Premio Extraordinario de Doctorado en 2003), en la que previamente había cursado Filología Románica: Italiano (1992) y Filología Hispánica (1994), así como el Master “La enseñanza del español como lengua extranjera” (2004). En la actualidad, es profesor en la misma Universidad, en la Facultad de Traducción y Documentación, impartiendo asignaturas de Lengua española y análisis del discurso. Asimismo, colabora con Cursos Internacionales como asesor externo del Área de Evaluación (especialmente en la creación de exámenes DELE). Sus áreas de investigación en ELE son la construcción y evaluación del texto escrito, los errores y el aprovechamiento de la traducción, algunas de las cuales están disponibles en http://usal.academia.edu/JorgeJS%C3%A1nchezIglesias</p>

Nombre y Apellidos	Inés Fessi
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Lingüística Aplicada
Correo electrónico	ifessi1@nebrija.es
Localización	Contactar con el profesor por e-mail
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Doctora en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de ELE por la Universidad Antonio de Nebrija (2014) y premio extraordinario 2013-2014, obtuvo su título de Máster homónimo en la misma universidad. Es igualmente licenciada en lengua y literatura españolas por <i>l'Université de Carthage</i> (Túnez). Actualmente, desarrolla su actividad docente en el Departamento de Lenguas Europeas de <i>l'Université de Carthage</i> (Túnez), donde imparte asignaturas de lingüística general, fonética y fonología, así como morfología a los estudiantes de grado y también asignaturas de psicolingüística y didáctica a los estudiantes de posgrado en el marco del Máster de investigación que ofrece dicha universidad. Es, asimismo, profesora colaboradora con el Instituto Cervantes de Túnez donde enseña en los cursos de español como lengua extranjera. Su línea de investigación tiene que ver con los efectos cognitivos y de transferencia en la Adquisición de terceras lenguas o lenguas adicionales, área en la que ha publicado varios artículos. Ha dirigido y sigue dirigiendo varios TFM en relación con la mencionada área de investigación.</p>

Nombre y Apellidos	Saloomeh Yousefian
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Máster Universitario en Lingüística Aplicada a la enseñanza de ELE
Correo electrónico	syousefian1@nebrija.es
Localización	Contactar con el profesor por e-mail
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Doctoranda en la Universidad Complutense de Madrid en el área del lenguaje académico y la cortesía pragmática. Desde 1999 trabaja como profesora de español para extranjeros (ELE) y el español con fines académicos. Ha colaborado con varias universidades, entre ellas la Universidad de Valencia, la Universidad Politécnica de Madrid y la Universidad Allameh Tabatabaie de Teherán. Ha sido vocal y presidente del tribunal de los exámenes oficiales del español (DELE) en tres convocatorias. A parte de su línea principal de investigación sobre el lenguaje académico y la cortesía, ha publicado artículos sobre el uso del teatro en la clase de ELE y las fórmulas discursivas del lenguaje coloquial utilizadas por las mujeres iraníes y árabes. Actualmente colabora con la Universidad Antonio de Nebrija como miembro de tribunal y tutora para los Trabajos Fin de Máster, así como profesora en programas de posgrado del Departamento de Lenguas aplicadas.</p>

